

Ecrire- Faire Ecrire : des activités en tension au travail et en formation

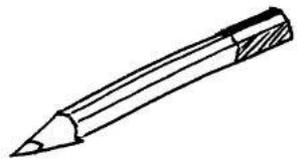
Anne-Catherine Oudart

Maître de Conférences

Lille1 / Laboratoire CIREL / Trigone

Préalable

- L'écriture est un objet difficile à décrire et à définir (*S. Plane*).
- L'écriture est le résultat d'un équilibre nécessaire entre différentes forces de tension (*Jaffré cité par Reuter*).
- La question de l'écriture est toujours confrontée à des formes en dualité.



(c) 2008 - <http://coloriage.mobi>

1 Questions de départ

- En quoi l'activité « d'écrire » et « de faire écrire » est-elle source de tensions ?
- Pourquoi parle-t-on d'activités d'écriture complexe « en tension »?

La nature de l'activité

- Pas de lien systématique entre savoir et savoir-faire
- Pas de lien systématique entre quantité et qualité (Penloup)
- Pas de lien systématique entre apprentissage et performance (Barré de Miniac)
vouloir écrire/ savoir écrire/ pouvoir écrire
- Pas de lien systématique entre performance écrite et performance orale / des effets compensatoires/(Dabène)

« **Attraction et Répulsion** » (Dabène)

La gestion des opérations d'écriture

La gestion des opérations récursives *(Hayes, Flower)*

- pratiquer conjointement deux opérations différentes
 - relire pour le sens/ relire pour les fautes
- mobiliser des opérations contre orientées
 - investir le texte / relire
 - planifier/ créer

Le statut des écrits et leurs finalités

De l'écriture pour soi à l'écriture pour autrui
(de l'invisible au visible)

- Le carnet de bord (écrire pour soi)
- Les écrits intermédiaires (écrire pour comprendre)
- Les récits de vie (écrire sur soi)

Les typologies

(la question du genre discursif)

- Genre académique / Genre professionnel
- Genre littéraire/ Genre scientifique
- Genre administratif / Genre poétique
- Genre écrit professionnel / Genre écrit de recherche

La construction du rapport à l'écriture

Des compétences scripturales socialement construites *(Bautier, Rochex, Barré de Miniac, Fialip Baratte)*

- Apprises et développées en milieu formel (à l'école)
- Acquises et mobilisées en milieu informel (extérieur)
- Héritées culturellement et socialement (milieu familial)

La construction du rapport à l'écriture

La place de « l'alternance codique »

(emploi de plusieurs formes langagières dans un texte) (Penloup)

- S'agit-il d'une perméabilité linguistique et culturelle qui réinterroge la construction sociale de la langue et souligne le fait que le sujet langagier est un sujet pluriel?
- S'agit-il d'une façon singulière de gérer les tensions dans l'écriture ?

Le processus de deuil

■ **Ecrire est un processus de deuil constant** (*Cifali*)

- renoncer à dire , faire le deuil du mot juste, de la pensée juste...

■ **Faire des activités de révision**

- déplacer, effacer,
- substituer,
- réécrire, etc.

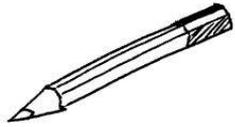
Les conditions de production

- **Avec quels instruments, outils ?**

Ecrire avec la plume, le clavier, etc.

- **Avec quels supports ?**

Utiliser un support pré-codé, un format ciblé,
L'espace d'écriture devient inhibiteur (*P. Cronier*)



(c) 2008 - <http://colorage.mobi>

2 Question de recherche

Peut-on parler d'invariants tensionnels dans toute situation d'écriture ?

Hypothèse

On retrouve **trois invariants tensionnels** majeurs.

Tension Langagière

(Processus de changement et de transformation)

Changement de statut des unités langagières (mise en mot/ passage à l'écrit)

- de l'oral à l'écrit
- du faire à l'écrit
- de l'observation à l'écrit
- de l'écrit à l'écran
- de l'informel au formel, etc.

Tension Langagière

(Processus de changement et de transformation)

Changement de statut des unités discursives ou textuelles :

- du descriptif à l'analytique
- des données recueillies à l'analyse
- du pré-mémoire au mémoire
- du mini mémoire au mémoire
- d'une mission à un mémoire

Tension de posture

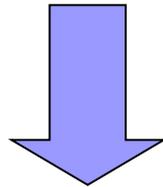
(se positionner en tant que scripteur)

- Cette façon singulière d'occuper une place et de s'y situer : une prise de position.
- Elle conduit à lier étroitement activité et pensée mais aussi dimension cognitive et dimension identitaire (identité énonciative).
- La posture va orienter les buts poursuivis.

Tension évaluative

S'exposer / Etre jugé

- L'écrit renvoie une image de soi
- Le respect des règles d'écriture renvoie à une image de soi



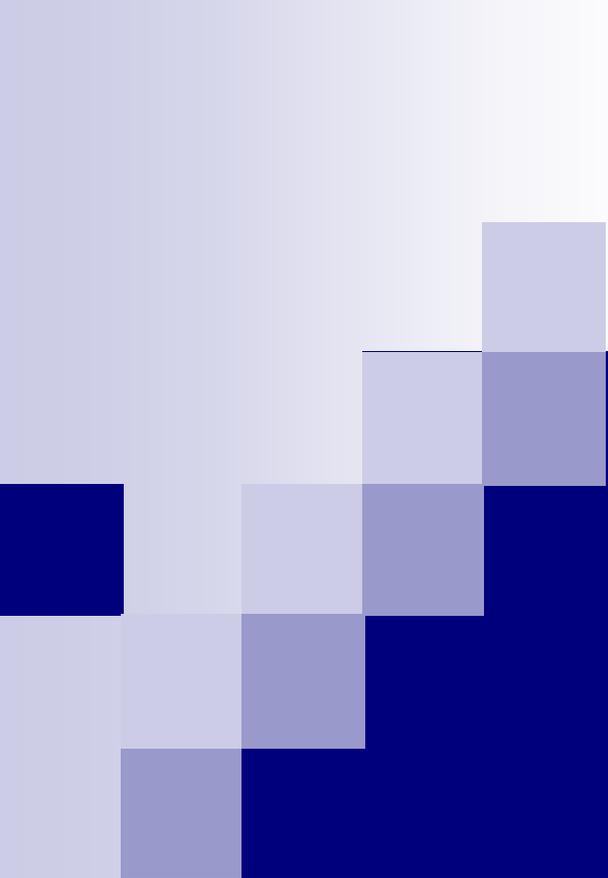
Par conséquent

- Cristallisation importante sur la norme
- Exacerbation des dimensions normatives pour mieux contrôler
- Abondance de grilles d'évaluation / une surnormalisation
(*J. Boutet*)

Etude empirique sur trois activités d'écriture

- **Champ professionnel :**
 - Répondre à une lettre de réclamation
 - Rédiger un rapport socio-éducatif

- **Champ de la formation :**
 - Rédiger un mémoire professionnel



Champ Professionnel

Ecrire au travail

Écriture et travail

- Écrit comme trace du travail
 - Écrit comme objet de travail
 - Écrit comme résultat du travail
-
- *Dimension cognitive*
 - *Dimension instrumentale*
 - *Dimension sociale* (Boutet)

Représentations des écrits professionnels

- Ecrits « ordinaires », dits « fonctionnels »
(*Delcambre, Oudart*)
 - Représentation assez dépréciative
 - Chevauchement de l'oral et de l'écrit
- Ecrits finalisés (valeur cognitive et pragmatique) (*Guibert, Schneuwly*)
 - Avec une «forme» d'agir à part entière

Représentations des écrits professionnels

- **Écrits très normalisés** (*Oudart/ Boutet*)
 - se plient à des modes d'organisation textuelle et estompent l'engagement individuel
- **Écrits peu enseignés** (*Oudart/ Merhan*)
 - Approche généralisante (genre discursif)
 - Approche formelle : principe de lisibilité, de clarté, etc. (verbes modaux de type injonctif : il faut, on doit)
 - Approche «allant de soi» (cf. : la problématisation Rynck)

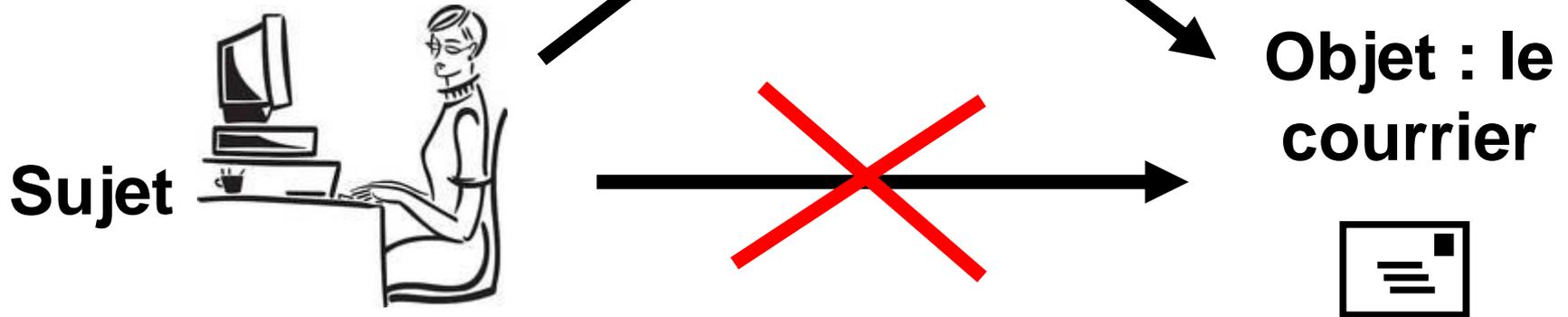


Répondre à une lettre de réclamation : un écrit transactionnel

**Activité d'écriture et
émergence des tensions**

Le processus d'écriture et l'objet produit

Triade caractéristique de la situation d'activité instrumentée





Sujet

- **gère de l'émotionnel** (100%réclamation : l'utilisateur se victimise et diabolise l'entreprise)
- est dans une **transaction marchande** avec l'utilisateur
- Ne **maîtrise** pas la totalité du circuit de communication



Instrument

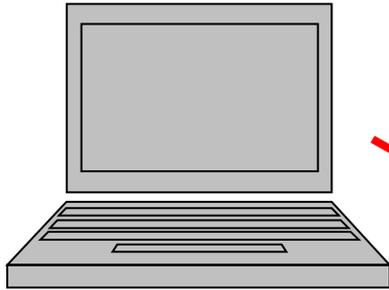
- **Non transformable** par le sujet
- Il a trois caractéristiques:
 - transparent (trace)
 - opératoire (peut transformer l'objet)
 - exécutif (permet de déclencher, d'actionner)

Objet produit : la lettre de réponse

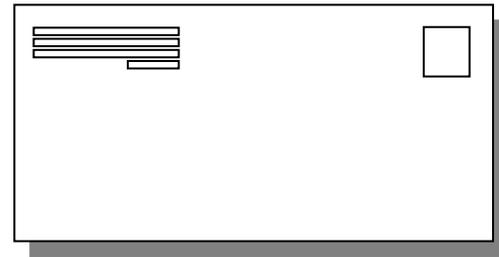
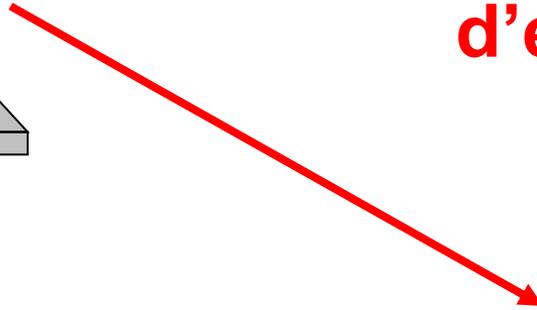


- Objet produit par l'instrument et déclenché par le sujet
- Joue un rôle fondamental dans la transaction économique et donc implique des **stratégies et règles sociales** (réparation, politesse, etc.)
- Un écrit évalué quantitativement et qualitativement

Tension langagière



Passer d'un mode
d'écriture à un autre



MODE DE CONSTRUCTION CODE

(penser une communication à l'aide de codes)

Code libellé / code - phrase

- 9547
- 1392 45,80€
- 9520 des deux factures du mois de juin
- 6327 est
- 2011 d'un premier règlement
- 6211

Affichage de la lettre

- J'ai bien reçu votre lettre qui a retenu toute mon attention.*
- Un paiement de 45,80 euros nous est parvenu.*
- Au sujet des deux factures du mois de juin,*
- le nécessaire est fait pour régulariser votre dossier.*
- Vous faites mention d'un premier règlement.*
- Celui-ci nous est bien parvenu et nous vous en remercions.*

MODE DE CONSTRUCTION SEMI - FIGE

Affichage de la lettre

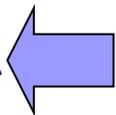
*Conformément à votre demande,
je vous remets ci-après les
renseignements concernant la
chaise haute.*

*Le prix de la housse est de 35
euros. Si vous acceptez ce devis,
veuillez envoyer votre règlement
par chèque à notre ordre ou nous
communiquer votre numéro de
carte XXXX.*

*Je reste à votre entière disposition
et vous prie d'agréer, Madame,
mes salutations distinguées .*

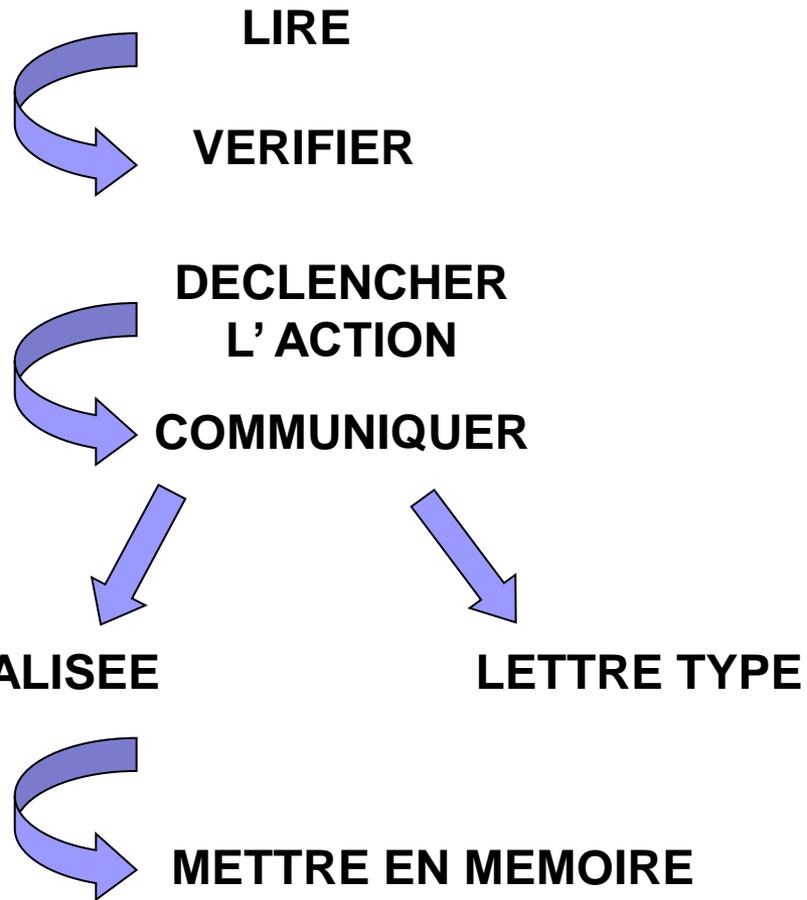
Bible de paragraphes

*Le prix de la housse est de 35
euros. Si vous acceptez ce
devis, veuillez envoyer votre
règlement par chèque à notre
ordre ou nous communiquer
votre numéro de carte XXXX.*



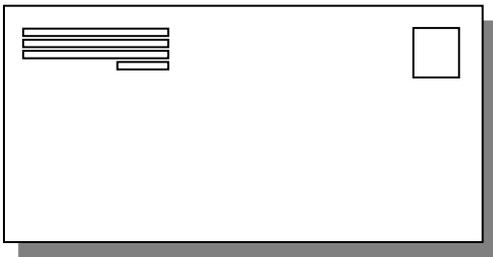
MODE DE CONSTRUCTION PERSONNALISE

- Lettre personnalisée écrite directement sur l'écran
- Thématique enregistrée dans une mémoire informatisée
- Le choix du monde de réponse s'effectue selon l'analyse du « niveau de risque »



Tension de posture : écrire au nom de...

*Répondre au nom
de...*



Ecrire « au nom de » ...

Le professionnel doit :

- maintenir un équilibre souvent fragile entre des systèmes d'intérêt qui peuvent s'avérer divergents. Caractère interdépendant des buts (*Fillietaz,2002*)
- assumer dans une même tâche des rôles, des missions et des postures distinctes

ROLE	EXPERT	PORTE PAROLE	MEDIATEUR
MISSION	S'ENGAGER DECIDER ACTER	GARANTIR LES DÉRIVES DÉPASSER LES RÈGLES	ECOUTER REPARER RAPPROCHER
POSTURE	LA SIENNE LE « JE » DE L'ENGAGEMENT	L'ENTREPRISE LE « NOUS » DE L'AUTORITÉ INSTITUTIONNELLE	LA CLIENTE LE « VOUS » DE LA MEDIATION

Tension de posture

- Vous me demandez que je vous octroie un délai supplémentaire.
- Vous me demandez de vous accorder un délai supplémentaire.
- Vous souhaitez bénéficier d'un délai supplémentaire.

S'impliquer, signer (Fraenkel)

- Comment être le porte – parole d'une promesse bien souvent incertaine ?
 - Comment assumer dans l'écriture l'énonciation d'une vérité qu'on ne connaît pas ?
- ⇒ Certaines locutions cristallisent ces points de tension (je regrette que, etc.)

SI (A) REGRETTE QUE (B), CELA
PRESUPPOSE SIMPLEMENT QUE (B)
EST UNE CROYANCE DE (A)

- *Je regrette (A) que vous ayez reçu un mauvais accueil (B).*
- *Je regrette (A) que vous n'ayez pas reçu votre colis (B).*

Tension évaluative

Réussir l'interaction



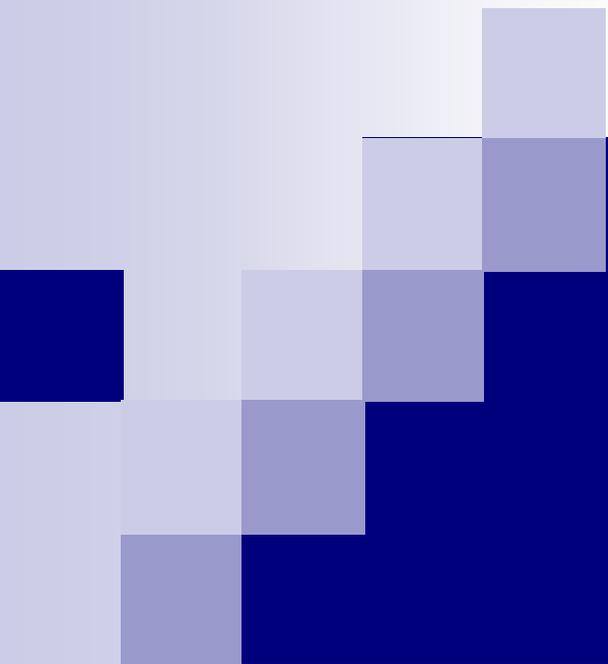
u10990257 fotosearch.com



Des enjeux de contrôle

Une double évaluation

- Un écrit qui juge (bien fondé de la requête)
- Un écrit qui est jugé sur la **qualité**
(respect des règles qualitatives)
- Un écrit qui est jugé sur la **quantité**
(respect des règles de production)



Rédiger un rapport socio éducatif:

un écrit décisionnel

**Activité d'écriture et
émergence des tensions**

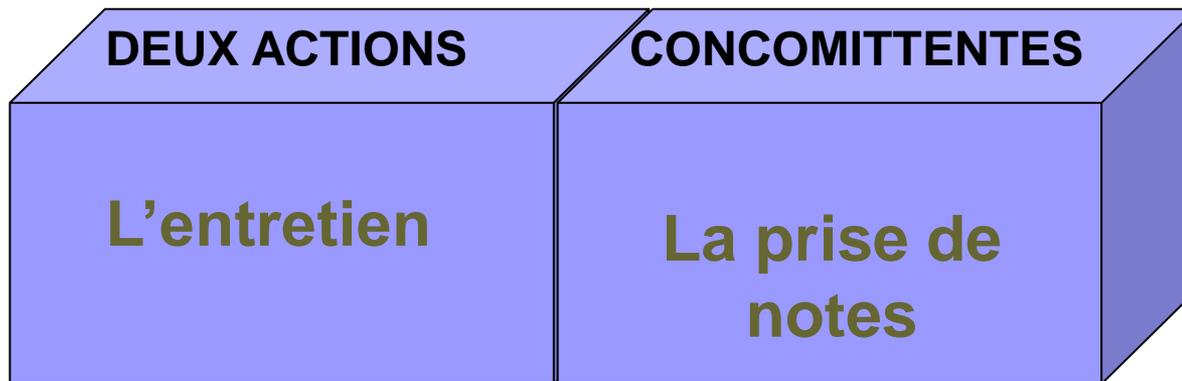
Le processus d'écriture et l'objet produit



© Can Stock Photo - csp3434341

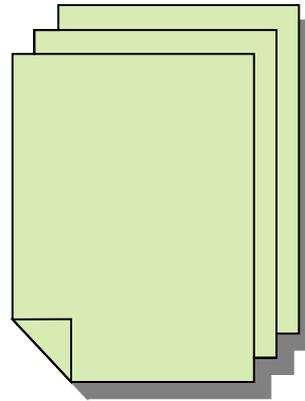
Le rapport socio-éducatif est un **instrument de travail** qui s'inscrit dans une chaîne décisionnelle : l'écrit matérialise l'acte de travail.

De l'objectivation à la subjectivation



Tension langagière

*Passer d'une unité
langagière à une
autre*



Prise de notes



Ecrit aide à la judiciarisation

Tension langagière

Gérer des attitudes contrastées (intrusives et empathiques)

- Nécessité d'obtenir des informations objectives détaillées susceptibles d'être exploitées dans un argumentaire
- Nécessité de rechercher l'authenticité, la vérité, la confiance par un dialogue de proximité

Tension langagière

Traduire en notes des systèmes de signes

- Passer de l'expression des sentiments à la traduction du sentiment « *il a l'air déboussolé* »
- Mettre en mots des codifications écrites dans un style elliptique
- Passer de la prise de notes à l'écrit institutionnel (juridique)

Tension de posture



Tension de posture

- **Prendre « une position » pour aider à la décision**
 - Quelles informations retenir ?
 - Comment rendre univoque l'interprétation?
- **Tout en respectant**
 - Les conventions et les normes de l'écrit de judiciarisation
 - Les intentions d'information

Ecrire POUR... « celui qui retient les informations n'est pas le décideur »

De l'oral à l'écrit

La construction de la subjectivité

Monsieur X reste encore très fragile

Agressif dès le début de son incarcération, il **maîtrise encore actuellement difficilement son impulsivité**. Il a d'ailleurs fait l'objet récemment d'une procédure disciplinaire pour avoir insulté le service médical de la maison d'arrêt. **Les rares propos qu'il tient révèlent une certaine instabilité dans son comportement**

D'autre part, on le sent peu désireux d'aller à la rencontre des autres. En effet, il ne s'investit pas dans les activités sportives et culturelles que la maison d'arrêt peut lui proposer alors qu'avant son incarcération il pratiquait le football. Il préfère regarder la télévision ou faire des promenades. En dehors d'une rencontre régulière avec un visiteur de prison, il n'a aucune visite au parloir.

Tension évaluative

Tension liée à sa double évaluation

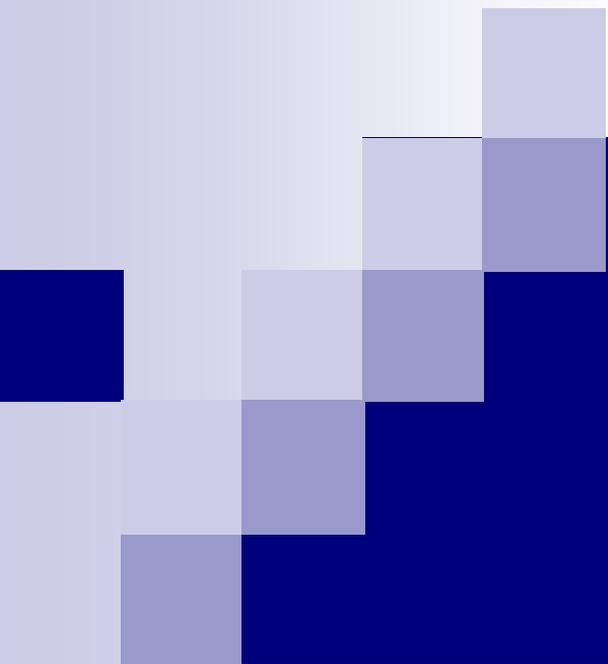
A la fois un écrit qui juge
(c'est sa fonction)

Mais aussi un écrit qui sera jugé
(c'est sa conséquence, son effet)

TRAVAIL DE SURVEILLANCE,
LUI-MÊME SOUS SURVEILLANCE



© Can Stock Photo - csp10211865

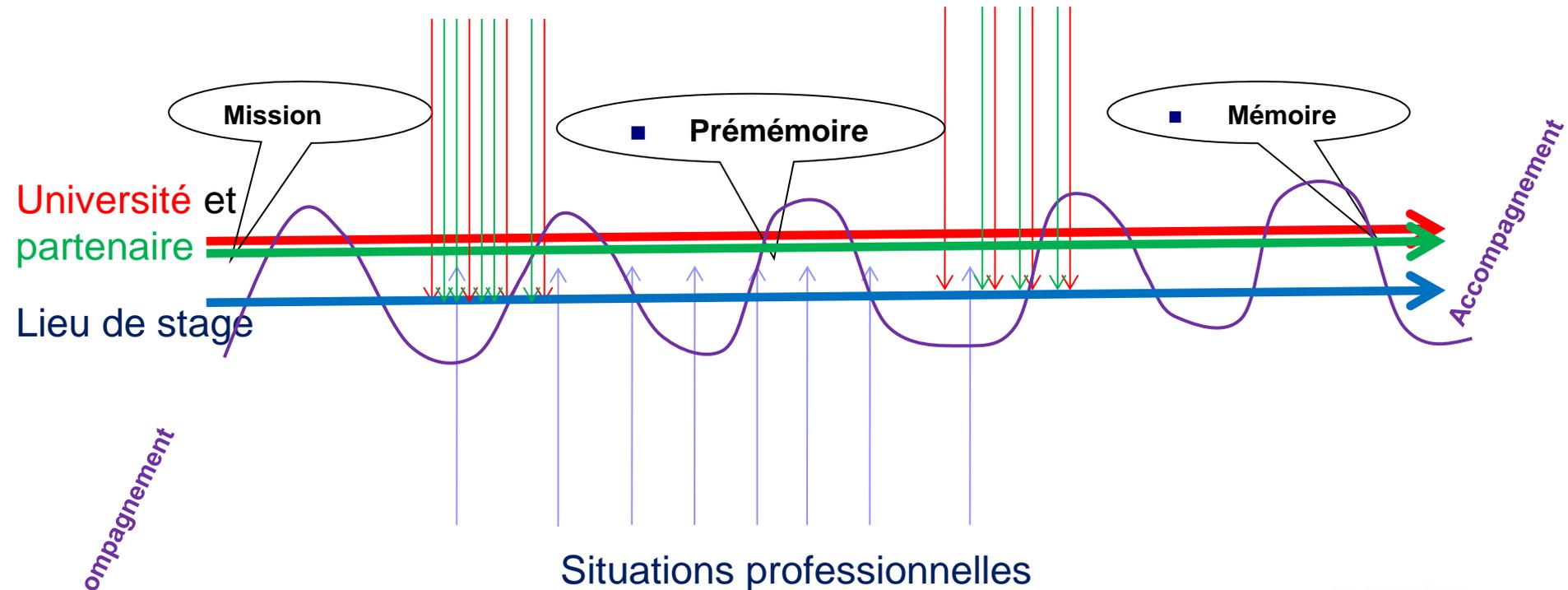


Rédiger un mémoire professionnel un écrit professionnalisant

**Activité d'écriture et
émergence des tensions**

Le processus d'écriture et l'objet produit

Situations d'enseignement



Accompagnement

Caractéristiques de la situation d'écriture

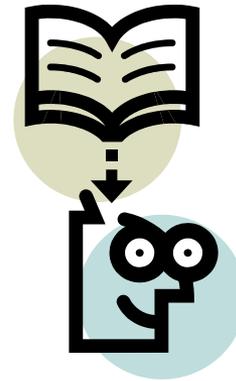
- Ecriture dynamique produite en cours d'action
- Ecriture qui rencontre et transforme des matériaux issus de lieux différents (maillage)
- Ecriture fruit de rencontres dialoguées, instruments majeurs pour l'action d'écrire (*Filliettaz 2005*)

Caractéristiques de la situation d'écriture

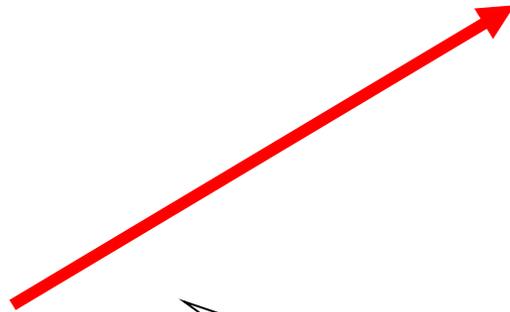
- Situation d'écriture qui a tendance à transcrire du « déjà là » plus qu'à produire
(Balcou Debussche, 2004)
- Ecriture tirillée entre plusieurs mondes
 - un genre entre deux.. ni ... ni
 - « Un mémoire de recherche professionnel »

Tension Langagière

Formaliser
Théoriser



Agir



© Can Stock Photo - csp2253030



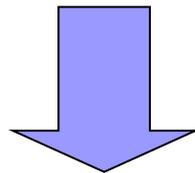
***Changement de statut
des unités langagières***

Changements de statut des unités langagières

- **Passer de « l'agir » à « l'écrire »**
 - J'ai fait, j'ai vu ⇨ je pense, j'analyse , j'écris
 - tensions de temporalités
- **Passer de l'écriture « pour comprendre » à l'écriture « pour autrui »**
 - Le carnet de bord, les prises de notes ⇨ le mémoire professionnel
(Les traces de la part subjective du travail expérientiel)

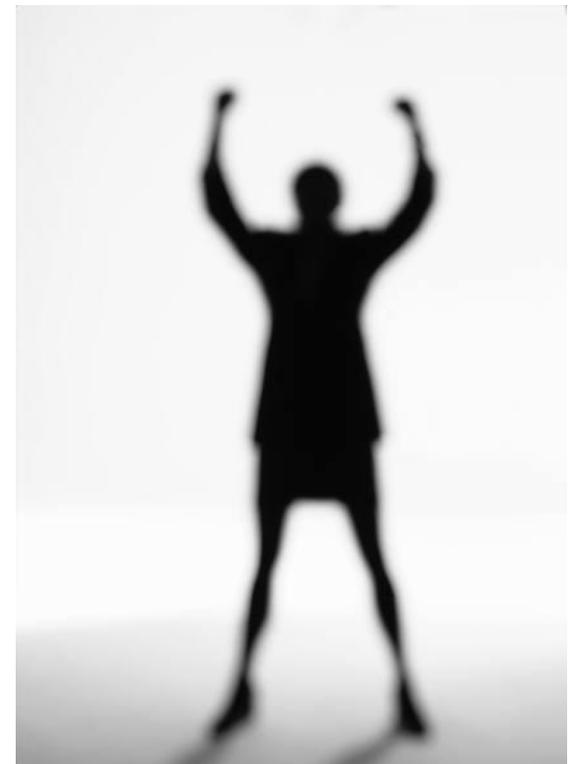
Changements de statut des unités langagières

Déconstruire, reconstruire et se mettre à distance des univers rencontrés



C'est faire le deuil de certains savoirs ou de positions vécues

Tension de posture



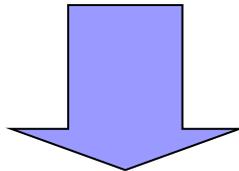
Les niveaux d'écriture (Kaddouri)

- Ecriture de sa pratique
- Ecriture pour sa pratique
- Ecriture sur sa pratique
- Ecriture à partir de sa pratique

Avec le mémoire professionnel on passe d'un niveau d'écriture à un autre...

De la posture « méta » à la posture « incarnée » *(Kaddouri)*

On passe d'une posture « méta » favorisant la prise de distance réflexive sur l'activité.



A une posture plus « incarnée » favorisant l'explicitation de l'action.

Posture de stagiaire , posture d'étudiants, posture professionnelle?

- De quelle place parler ?
- Avec quelle légitimité ?
- Comment rendre son propos généralisable (processus d'objectivation langagier) et se construire en écrivant (la subjectivité pensante) ?
(Deschepper, Thyron 2008)

« Lorsque je suis arrivée sur mon lieu de stage, j'ai eu l'impression d'entrer dans une pièce de théâtre déjà commencée. J'ai donc dû composer avec la situation existante et j'ai tenté de comprendre le contexte.

Le décor était en place, les acteurs avaient commencé à jouer, les stratégies étaient établies.

Tantôt farce, tantôt tragédie, je suis spectatrice du spectacle de l'entreprise dans un point stratégique où circule les rumeurs les plus folles et les informations les plus sérieuses. Lors de la représentation quotidienne, chaque acteur met son masque et son costume de scène. Amour, haine, trahison, passion, jalousie... rythment le quotidien. J'ai fait mon apparition dans cette pièce et je tente de devenir un acteur en comprenant les enjeux, le contexte et les stratégies.

J'ai tenté de modéliser mes expériences pour éclairer ce qui se joue sur mon lieu de stage. **La posture** que j'occupe en tant que stagiaire m'a donné la possibilité d'avoir accès à certaines informations mais je n'ai pu en aucun cas connaître tous les aboutissants.

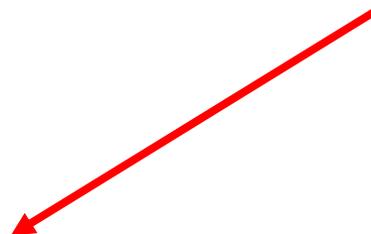
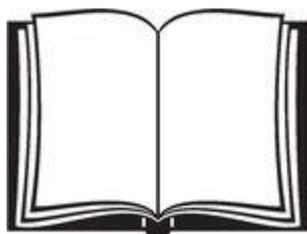
De ma position, j'ai tenté de saisir ce que j'ai perçu et comment je l'ai perçu.... »

Des injonctions paradoxales

- Parler pour soi / Parler pour autrui
- S'impliquer/ se distancier
- Raconter son expérience sans faire de narration
- Légitimer son propos et s'en détacher
- Exprimer du vécu et se mettre à distance des affects
- Relater une expérience et prendre une certaine hauteur de vue.
- Se montrer en tant qu'auteur et montrer le discours d'autrui

Tension évaluative

La conformité
à l'objet attendu



Double lecteur et évaluateur

- Adressé à la communauté de professionnels dont il est issu
- Adressé à la communauté scientifique qui en fait la commande

Évaluer la professionnalisation dans un mémoire?

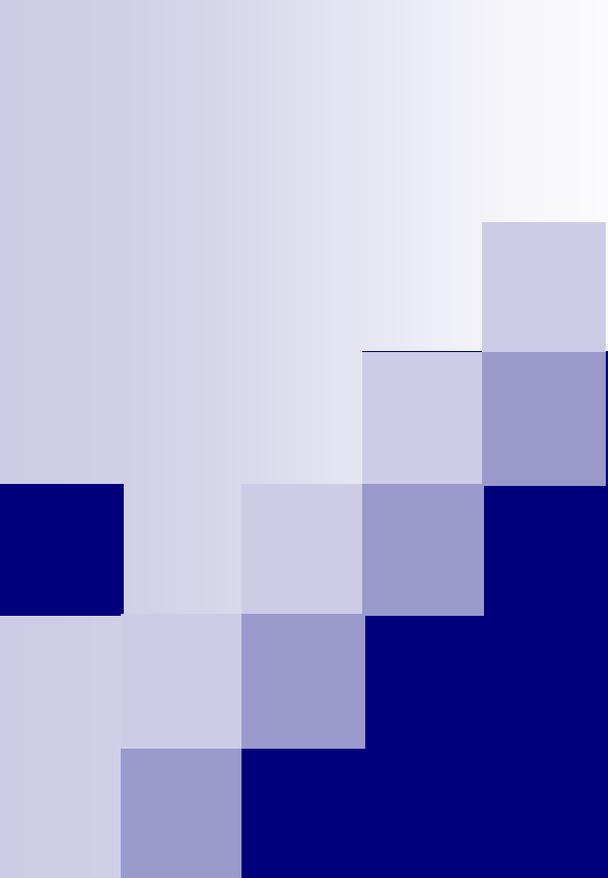
- Est-ce évaluer des compétences professionnelles ?
- Est-ce évaluer des capacités à rendre compte à autrui de ses capacités professionnelles ?
- Est-ce évaluer la représentation de l'action ?

(Merhan)

Evaluer le produit ?

- La conformité aux attendus
- Le respect des règles d'écriture
la « mise en ombre » du mémoire
(exclusion en bibliothèque) est aussi la
« mise en ombre » du sujet

(Balcou, Debussche)



Conclusion

L'activité d'accompagnement
à l'écriture

En guise de pistes de travail

- Penser l'accompagnement à l'écriture (écrire ne va pas de soi).
- Observer le processus d'écriture et non seulement l'objet produit
- Envisager du point de vue didactique les transformations des unités langagières

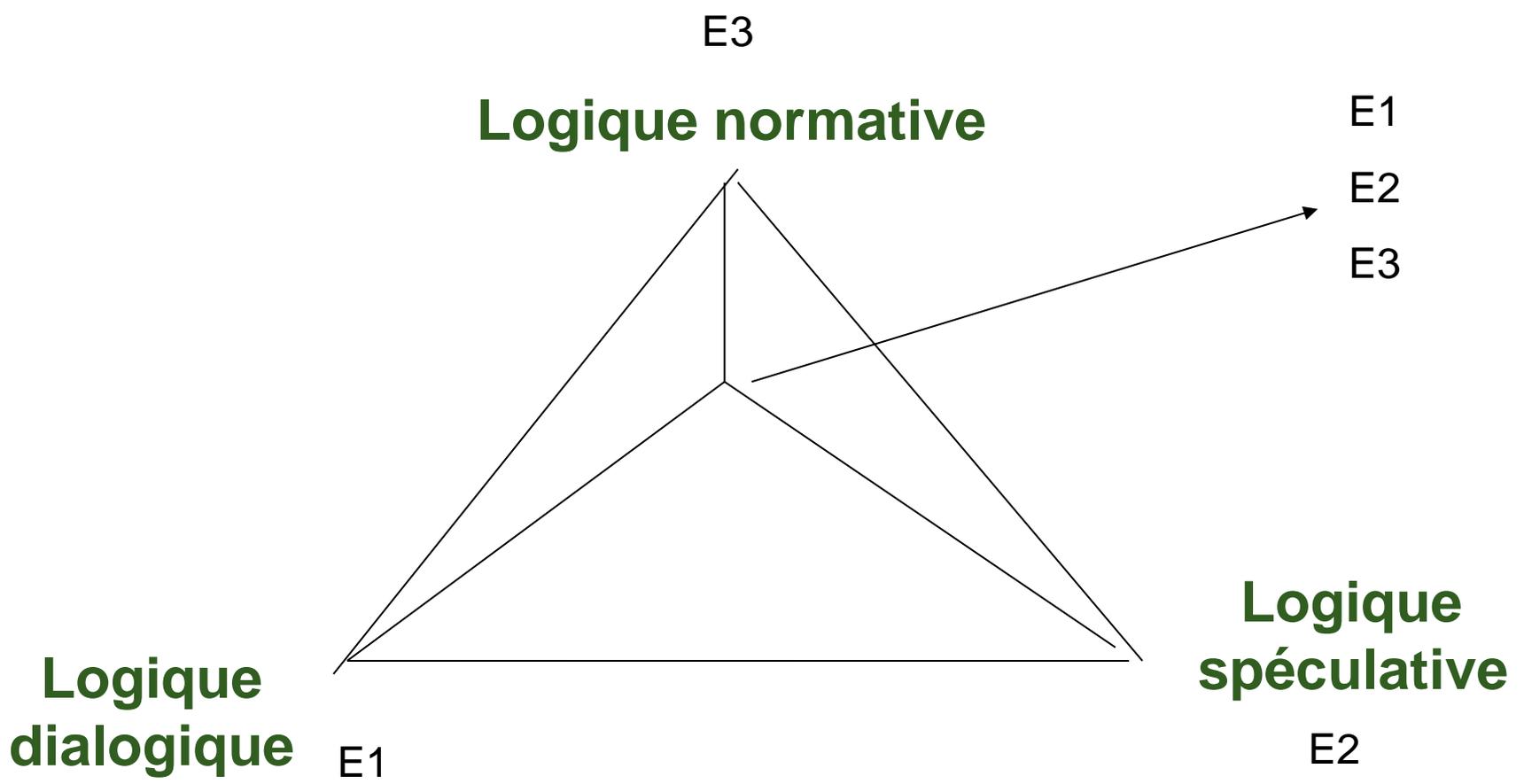
En guise de pistes de travail

- Se questionner sur son style d'accompagnement : Didactique de l'accompagnement à l'écriture

(Oudart/Leclercq, Merhan)

Mise en évidence de styles d'accompagnement (Oudart/ Leclercq ,2011)

- **Logique normative**: Les normes d'écriture deviennent à la fois lieu de sécurisation et enjeu d'écriture
- **Logique dialogique** : Les protagonistes s'expliquent avec eux-mêmes. L'objet est au centre
- **Logique speculative** : le développement de stratégies d'empowerment pour peser sur les savoirs et pour qu'autrui apprenne à se servir de lui même. Importance du sujet



Merci pour votre attention



Conférence RIFT / 21 février 2013

